

Erläuternder Bericht zum Vernehmlassungsentwurf zur Änderung des Zivilgesetzbuchs (Kindesunterhalt), der Zivilprozessordnung (Art. 296a) und des Zuständigkeitsgesetzes (Art. 7)

n.	Termini o espressioni giuridici	Costrutti frasali idiomatici	Realia	Termini tecnici	Vincoli
1.			erläuternder Bericht		
2.			Vernehmlassungsentwurf		
3.	Kindesunterhalt				
4.			Zivilgesetzbuch		
5.			Zivilprozessordnung		
6.			Zuständigkeitsgesetz		
7.					Ausgangslage
8.	Übereinkommen				
9.	in Kraft treten				
10.	Menschenrechte				
11.	soziale Fürsorge				
12.	Verwaltungsbehörde				
13.	Gesetzgebungsorgane				
14.	zivilprozessrechtlich				

Testo 1b - Griglia di analisi

15.	familienrechtlich				
16.	Recht auf Anhörung				
17.	Recht auf Vertretung				
18.	Erwachsenenschutzrecht				
19.	Kindesschutzrecht				
20.	gemeinsame elterliche Sorge				
21.	rechtsgleich				

Rapporto esplicativo concernente l'avamprogetto di modifica del Codice civile (mantenimento del figlio), del Codice di procedura civile (art. 296a) e della legge federale sull'assistenza (art. 7)

n.	Termini o espressioni giuridici	Costrutti frasali idiomatici	Realia	Termini tecnici	Vincoli
1.			rapporto esplicativo		
2.			avamprogetto		
3.	mantenimento del figlio				
4.			Codice civile		
5.			Codice di procedura civile		
6.			Legge federale sull'assistenza		
7.					situazione iniziale
8.	convenzione				
9.	entrare in vigore				
10.	diritti fondamentali				
11.	assistenza sociale				
12.	autorità amministrative				
13.	organi legislativi				
14.			Codice di procedura civile		

Testo 1b - Griglia di analisi

15.	diritto di famiglia				
16.	diritto all'audizione				
17.	diritto alla rappresentanza				
18.	diritto in materia di protezione degli adulti				
19.	diritto in materia di protezione dei minori				
20.	autorità parentale congiunta				
21.	pari trattamento giuridico				